

**Invitation Inter-Provinciale  
McDonald's  
Rivière-du-Loup 2018  
9<sup>e</sup> édition**



**CEGEP de Rivière-du-Loup  
19-21 janvier 2018  
(January 19-21 2018)**

<p><b><u>Horaire de la rencontre (Finale par le temps)</u></b></p> <p><b><i>Vendredi PM</i></b>  Échauffement 16 h 00  Début 17 h 00</p> <p><b><i>Samedi AM</i></b>  Échauffement 7 h 30  Début 8 h 30</p> <p><b><i>Samedi PM</i></b>  Échauffement 15 h 30  Début 16 h 30</p> <p><b><i>Dimanche AM</i></b>  Échauffement 7 h 30  Début 8 h 30</p>	<p><b><u>Meet schedule (Timed Finals)</u></b></p> <p><b><i>Friday PM</i></b>  Warm-up 4:00 pm  Beginning 5:00 pm</p> <p><b><i>Saturday AM</i></b>  Warm-up 7:30 am  Beginning 8:30 am</p> <p><b><i>Saturday PM</i></b>  Warm-up 3:30 pm  Beginning 4 :30 pm</p> <p><b><i>Sunday AM</i></b>  Warm-up 7:30 am  Beginning 8:30 am</p>
<p><b><u>Lieu de la rencontre</u></b></p> <p>CEGEP de Rivière-du-Loup  400, rue Landry  Rivière-du-Loup</p>	<p><b><u>Pool</u></b></p> <p>CEGEP of Rivière-du-Loup  400, Landry street  Rivière-du-Loup</p>
<p><b><u>Installations</u></b></p> <p>Piscine : un bassin de 25 mètres, 8 couloirs  Câbles anti-vagues  Blocs de départ avec appui arrière ajustable  Système de chronométrage électronique  Gradins de 100 sièges  Utilisation du logiciel « SPLASH »</p>	<p><b><u>Facilities</u></b></p> <p>25 meter pool  8 anti-wave lanes  Race track blocks  Electronic time keepers  Seating capacity of 100 spectators  Use of “SPLASH” software</p>
<p><b><u>Autorisation</u></b></p> <p>Rencontre autorisée par la Fédération de natation du Québec</p>	<p><b><u>Authorization</u></b></p> <p>Meet is authorized by the Quebec Swimming Federation</p>
<p><b><u>Comité de direction :</u></b></p> <p><b>Directeur de rencontre :</b> Guylaine Malenfant  Résidence : 418-862-9783  Courriel : guylaine-lmrl@hotmail.com</p> <p><b>Responsable des officiels :</b> Myriam Soucy  Courriel : cao@videotron.ca</p> <p><b>Responsable des inscriptions :</b> Chantal Coulombe  Courriel : chantal.coulombe@yahoo.ca</p>	<p><b><u>Meet Committee:</u></b></p> <p><b>Meet manager:</b> Guylaine Malenfant  Home: 418-862-9783  email: guylaine-lmrl@hotmail.com</p> <p><b>Chairpersons:</b> Myriam Soucy  Courriel : cao@videotron.ca</p> <p><b>Registrations Managers:</b> Chantal Coulombe  email : chantal.coulombe@yahoo.ca</p>

<p><b><u>Règlements</u></b></p> <p>Le comité de direction, selon le règlement SW4.1, appliquera la règle d'un départ (SW4.5 et SW4.6). Les nageurs et entraîneurs devront respecter les règlements de sécurité de la Fédération de natation du Québec.</p> <p><i>"Les procédures d'échauffement de SNC seront en vigueur durant cette rencontre". Lire <a href="#">l'Annexe « A »</a> pour les détails.</i></p>	<p><b><u>Rules</u></b></p> <p>The meet committee, based on rule SW 4.1 will enforce the "no false start" rule (SW 4.5 and SW4.6). Swimmers and coaches must comply with the Fédération de Natation du Québec safety rules.</p> <p><i>"SNC warm up procedures will be in effect at this meet". Read <a href="#">Appendix "A"</a> for details.</i></p>
<p><b><u>Code de bienséance</u></b></p> <p>Selon les règlements en vigueur et afin de respecter les mesures d'hygiène élémentaires, il est interdit de porter des souliers d'extérieur ou des bottes sur le bassin de compétition.</p>	<p><b><u>Code of conduct</u></b></p> <p>Based on current rules and minimal hygienic procedures, it is strictly forbidden to wear outdoor shoes or boots on the pool area.</p>
<p><b><u>Admissibilité</u></b></p> <p>Les nageurs devront être 'compétitifs' à la Fédération de natation du Québec ou à une Fédération provinciale affiliée à S.N.C.</p> <p><b>Aucun standard d'entrée, ni d'âge minimal pour accéder à la compétition.</b></p>	<p><b><u>Eligibility</u></b></p> <p>All swimmers have to be affiliated 'competitive' with the Quebec Swimming Federation or with a Provincial Section Federation S.N.C. affiliated.</p> <p><b>No Qualification time, No minimal age to enter the meet.</b></p>
<p><b><u>Temps d'entrée</u></b></p> <p>Afin d'assurer le meilleur déroulement possible pour cette rencontre, on demanderait aux entraîneurs d'inscrire les nageurs avec un temps d'entrée (25 mètres) correspondant le plus possible au temps réel du nageur, si ce temps réel n'est pas disponible.</p>	<p><b><u>Entry time</u></b></p> <p>In order to insure the best meet possible, we would like to remind the coaches to register their swimmers with an entry time (25 meters) as close as possible to their real time, if the real time is not available.</p>
<p><b><u>Épreuves</u></b></p> <p>Un nageur peut s'inscrire à un <i>nombre illimité d'épreuves individuelles</i>.</p> <p>Toutes les épreuves se nageront en regroupement senior du plus lent au plus rapide. Toutes les épreuves se nageront en finale contre la montre</p> <p>Groupes d'âges :</p> <p>10 ans et moins 11-12 ans 13-14 ans 15 ans et plus</p> <p>La liste des épreuves est incluse à l'annexe « B ».</p> <p><b><u>800m et 1500m Libre</u></b></p> <p>Nagé du plus rapide au plus lent.</p>	<p><b><u>Events</u></b></p> <p>Swimmers can swim in an <i>unlimited number of events</i> during the competition.</p> <p>All events will be swim as a senior event in heat. All events will be swim only timed finals.</p> <p>Age groups :</p> <p>10 and under 11-12 13-14 15 and over</p> <p>The list of events is included in Appendix "B".</p> <p><b><u>800m et 1500m Free</u></b></p> <p>Will be swum by senior groups, from fastest to slowest.</p>
<p><b><u>Inscriptions</u></b></p> <p>Les inscriptions devront obligatoirement être effectuées à l'aide du logiciel SPLASH TEAM MANAGER. Les</p>	<p><b><u>Entry forms</u></b></p> <p>Registrations shall be done using SPLASH TEAM MANAGER. Clubs wishing to register for this meet shall</p>

<p>clubs qui désirent s'inscrire doivent se procurer le fichier d'inscription Splash sur la Liste des Compétitions de Natation Canada.</p> <p><a href="http://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/rencontres-a-venir-en-cours/">http://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/rencontres-a-venir-en-cours/</a></p> <p>Lors du dépôt des inscriptions, les nageurs devront être inscrits avec le même nom, la même date de naissance et le même numéro d'affiliation que leurs affiliations Natation Canada. Il est de la responsabilité des clubs de vérifier la validité des données avant de déposer vos inscriptions en ligne.</p> <p>La date limite pour la réception des inscriptions est le 12 janvier 2018 à 23 h 59.</p> <p><b>Les inscriptions tardives seront acceptées</b> à la discrétion du comité organisateur.</p> <p>Le comité organisateur sera responsable de la production des cartes.</p>	<p>download the Splash registration file on the Swim Canada Competition list.</p> <p><a href="http://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/rencontres-a-venir-en-cours/">http://www.swimming.ca/fr/evenements-resultats/rencontres-a-venir-en-cours/</a></p> <p>When uploading registrations, all swimmers should be registered with the same name, birth day, and affiliation number as they are in Swimming Canada. It is the club responsibility to verify data's validity before uploading the registration online.</p> <p>Entries shall be received by January 12, 2018 before 11:59 pm.</p> <p><b>Late entries will be accepted</b> on the day of the meet if corridors are available for the added events.</p> <p>The meet committee will fill out the time cards.</p>
<p><b><u>Frais d'inscriptions</u></b></p> <p>Les frais d'inscription sont de 8\$ par épreuve individuelle et de 10\$ par relais.</p> <p>Des frais fixes de 5,00\$ par nageur sont exigés par la Fédération de Natation du Québec. Des frais fixes de 5\$ sont exigés pour les équipes de l'extérieur du Québec. Ces frais seront perçus par le club hôte et envoyés directement à la Fédération de Natation du Québec. Ces frais ne sont pas remboursables.</p> <p>Les frais d'inscriptions sont payables par chèque ou mandat à l'ordre du "<b>Club de Natation Les Loups-Marins de Rivière-du-Loup</b>". Les chèques doivent être reçus avant le début de la compétition.</p>	<p><b><u>Entry fees</u></b></p> <p>Entry fees are \$8 by individual event and \$10 by relay.</p> <p>Fixed fees of \$5,00 per swimmer will be collected on the behalf of the Fédération de Natation du Québec. Fixed fees of 5\$ per swimmer will be collected for club of others provinces. These fees will be collected by the host club and forwarded directly to the Fédération de Natation du Québec. Fees are not refundable.</p> <p>Checks or money orders should be made payable to "<b>Club de Natation Les Loups-Marins de Rivière-du-Loup</b>" and <b>must</b> be received prior the competition.</p>
<p><b><u>Forfaits</u></b></p> <p>Nous demandons aux entraîneurs de communiquer les forfaits au plus tard le 15 janvier 2018. Cette mesure permettra d'offrir un programme exact et augmentera l'efficacité du déroulement de la compétition. Les forfaits peuvent être envoyés par courriel à :</p> <p>chantal.coulombe@yahoo.ca</p> <p>Tous les forfaits tardifs doivent être soumis au commis de course 30 minutes avant le début du premier départ des sessions préliminaires de chaque jour en utilisant la liste de confirmation des inscriptions. Un "X" sur le nom du nageur indique un forfait complet et pour enlever une ou deux nages, vous encerclez la nage du nageur en</p>	<p><b><u>Scratches</u></b></p> <p>We ask the coaches to submit their scratches no later than January 15, 2018. This measure will help to provide an accurate program as well as improve the overall efficiency of the meet. Scratches should be submitted by email to:</p> <p>chantal.coulombe@yahoo.ca</p> <p>Scratches must be submitted to the clerk of course using the listing 30 minutes prior to the start of the daily session. An "<b>X</b>" on the name of the swimmer means a scratch of the swimmer for the meet. A circle around the swim will scratch that individual swim.</p>

question	
<p><b><u>Échauffement</u></b></p> <p>Nous prions les entraîneurs de respecter l'horaire établi. Il y aura un échauffement de 50 minutes et la compétition débutera 10 minutes après la fin de l'échauffement.</p>	<p><b><u>Warm-up</u></b></p> <p>We encourage coaches to respect the schedule. There will be a 50 minutes warm-up period, and the meet will start 10 minutes after the end of the warm-up.</p>
<p><b><u>Récompenses</u></b></p> <p>Des médailles seront remises pour les trois premières positions de chacune des épreuves individuelles de chaque catégorie et des rubans pour les épreuves relais. <b>Des bourses sont prévues pour l'amélioration des records de l'édition janvier 2016 en fonction de l'âge du nageur à la première journée de compétition. Aucune bourse ni record pour les 10 ans et moins.</b> Plus de détails seront disponible sur les modalités des bourses dans le bulletin technique.</p> <p>Contactez le <a href="mailto:clublmrl@hotmail.com">clublmrl@hotmail.com</a> pour obtenir le tableau des records</p>	<p><b><u>Special events</u></b></p> <p>Medals will be given to the first three positions of each individual event of each category. <b>Prices (\$) will be given to swimmers that bet the January 2016 meet record. Money prices only for 11 and over.</b> More details will be available on rules on the technique bulletin.</p> <p>Contact <a href="mailto:clublmrl@hotmail.com">clublmrl@hotmail.com</a> to obtain meet record.</p>
<p><b><u>Officiels</u></b></p> <p>Nous comptons sur la participation de tous les clubs pour fournir des officiels en nombre suffisant pour cette compétition. Environ 30 officiels par session seront nécessaires pour rendre possible la tenue de cette compétition pour les trois jours. S.V.P. remplir le formulaire de l'Annexe «D» et le transmette à : <a href="mailto:guytaine-lmrl@hotmail.com">guytaine-lmrl@hotmail.com</a></p> <p>Les responsables des officiels de chacun des clubs doivent nous fournir une liste des officiels qui participeront à ces rencontres ainsi que la fonction qu'ils voudraient exercer.</p>	<p><b><u>Officials</u></b></p> <p>We count on all the clubs to provide officials for this meet. We need approximately 30 officials per session to hold this meet for three days. Please take the time to fill the form in Appendix «D» and send it to : <a href="mailto:guytaine-lmrl@hotmail.com">guytaine-lmrl@hotmail.com</a></p> <p>The official coordinator of each club must provide a list of people interested in being officials for this meet and which function they would like to perform.</p>
<p><b><u>Réunion des entraîneurs</u></b></p> <p>Il y aura réunion des entraîneurs avec les directeurs et les arbitres de la rencontre vendredi le 19 janvier, à 16h15. Le local sera indiqué dans le bulletin technique.</p>	<p><b><u>Coach meeting</u></b></p> <p>Coaches meeting will be held on Friday, January 19 at 4h15 p.m. with meet management and the referees. The room will be indicated in the technical bulletin.</p>
<p><b><u>Résultats, médailles et rubans</u></b></p> <p>Les résultats de la rencontre seront disponibles dans les plus brefs délais possibles sur la liste de compétitions de Natation Canada. Les médailles et rubans seront remis aux entraîneurs après la rencontre.</p>	<p><b><u>Results and medals</u></b></p> <p>Results will be available on Swim Canada competitions list as soon as possible after the meet. Medals will be given to the coaches after the meet.</p>



***Invitation Inter-Provinciale McDonald's  
19-21 janvier 2018 / January 19-21 2018***



**Annexe A**

**Procédure pour les échauffements :**

<https://swimming.ca/fr/procedures-de-securite-pour-lechauffement/>

## Annexe B

**Vendredi 19 janvier / Friday, January 19**

<b>Filles /Girls</b>				<b>Garçons /Boys</b>
<b>Épreuves /Events</b>	<b>Style</b>	<b>Distance</b>	<b>Groupe d'âges</b>	<b>Épreuves /Events</b>
101 1	QNI/IM	200 m	10 ans et moins 11 ans et plus	102 2
103 3	Libre/Free	50 m	10 ans et moins 11 ans et plus	104 4
105 5	Libre/Free	800 m	10 ans et moins 11 ans et plus	106 6
107 7	Libre/Free	1500 m	10 ans et moins 11 ans et plus	108 8

**Samedi 20 janvier AM/ Saturday, January 20 AM**

Filles /Girls Épreuves /Events				Garçons /Boys Épreuves /Events
	Style	Distance	Groupe d'âges	
109 9	Jambes crawl/ Freestyle Kick	50m	10 ans et moins 11 ans et plus	110 10
111 11	Dos/Back	100 m	10 ans et moins 11 ans et plus	112 12
113 13	Brasse/Breast	100 m	10 ans et moins 11 ans et plus	114 14
115 15	Pap/Fly	200 m	10 ans et moins 11 ans et plus	116 16
117 17	Libre/Free	400 m	10 ans et moins 11 ans et plus	118 18
201	Libre/ Free Relay	4x50 m	10 ans et moins	202
203	Libre/ Free Relay	4x50 m	11-12 ans	204
205	Libre/ Free Relay	4x50 m	13-14 ans	206
207	Libre/ Free Relay	4x50 m	15 ans et +	208



**Samedi 20 janvier PM / Sunday, January 20 PM**

Filles /Girls Épreuves /Events				Garçons /Boys Épreuves /Events
	Style	Distance	Groupe d'âges	
119	Libre/ Free	100 m	10 ans et moins	120
19			11 ans et plus	20
121	Dos/Back	200 m	10 ans et moins	122
21			11 ans et plus	22
123	Pap/Fly	100 m	10 ans et moins	124
23			11 ans et plus	24
125	Brasse/Breast	50 m	10 ans et moins	126
25			11 ans et plus	26
127	QNI/IM	400 m	10 ans et moins	128
27			11 ans et plus	28
209	Relais QNI/IM	4 x50 m	10 ans et moins	210
211	Relais QNI/IM	4 x50 m	11-12 ans	212
213	Relais QNI/IM	4 x50 m	13-14 ans	214
215	Relais QNI/IM	4 x50 m	15 ans et plus	216

**Dimanche 21 janvier AM/ Sunday, January 21 AM**

<b>Filles /Girls Épreuves /Events</b>				<b>Garçons /Boys Épreuves /Events</b>
	<b>Style</b>	<b>Distance</b>	<b>Groupe d'âges</b>	
129 29	QNI/IM	100 m	10 ans et moins 11 ans et plus	130 30
131 31	Libre/Free	200 m	10 ans et moins 11 ans et plus	132 32
133 33	Dos/Back	50 m	10 ans et moins 11 ans et plus	134 34
135 35	Brasse/Breast	200 m	10 ans et moins 11 ans et plus	136 36
137 37	Pap/Fly	50 m	10 ans et moins 11 ans et plus	138 38



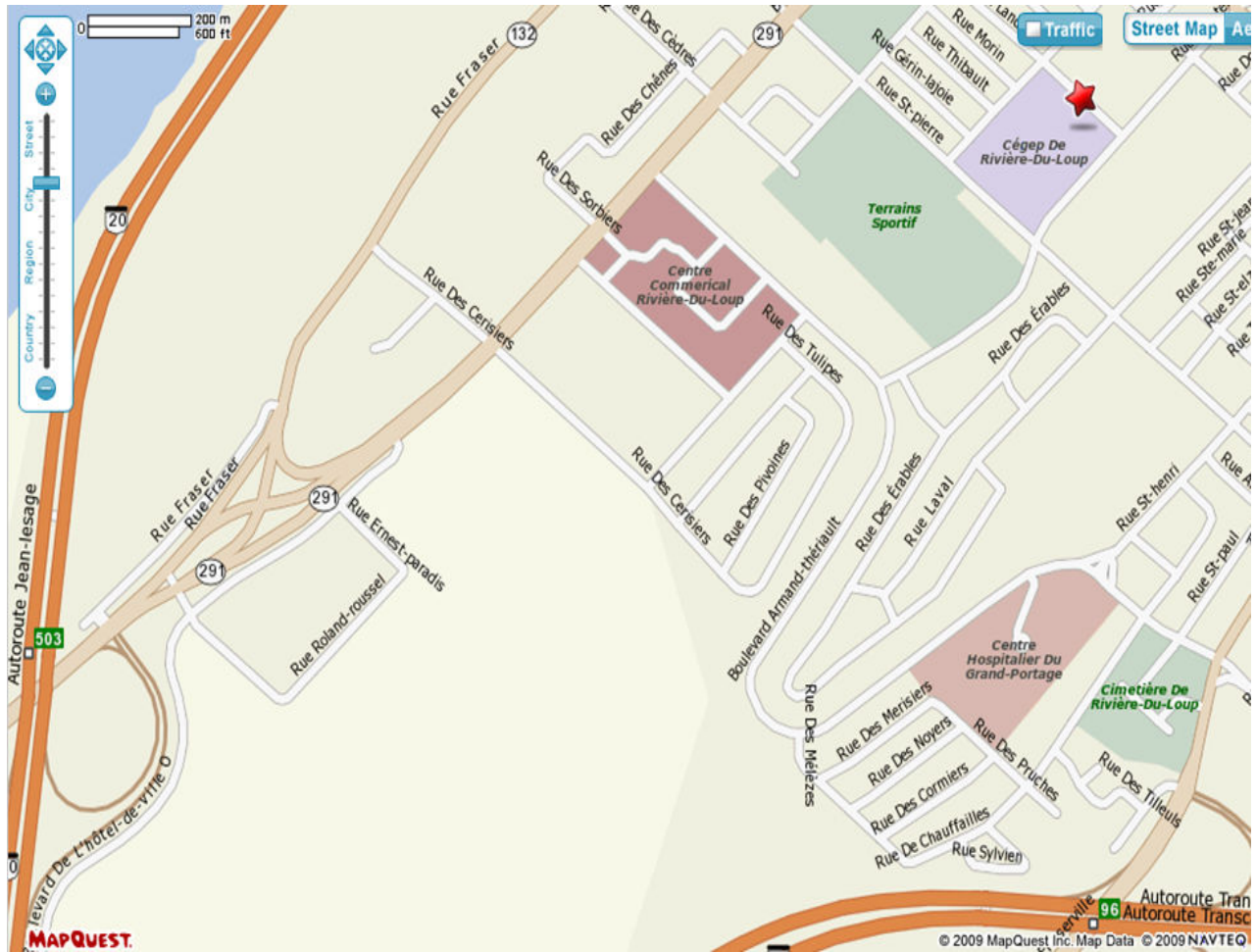
## **Trajet pour se rendre au centre sportif du CEGEP**

### **Par l'autoroute 20 (direction est et ouest)**

- Sortir à la sortie no.503 (Rivière-du-Loup) et rester à droite pour se diriger vers le boulevard Hôtel-de-Ville.
- Tourner à droit sur le boulevard Hôtel-de-Ville
- Continuer jusqu'au sixième feu de circulation (rue St-Pierre)
- Tourner à droite sur la rue Saint-Pierre.
- Au deuxième arrêt obligatoire tourner à gauche sur la rue Sainte-Anne.
- Au premier arrêt obligatoire sur Sainte-Anne, tourner à droite.
- La piscine du CEGEP est la première entrée à droite.

### **Par l'autoroute 85 (direction Ouest)**

- Sortir à la sortie no.96 (Rivière-du-Loup) et rester à droite pour se diriger vers la rue Fraserville.
- Tourner à droit sur le Fraserville.
- Continuer jusqu'au premier feu de circulation et garder votre gauche.
- Tourner à gauche sur le boulevard Armand-Thériault.
- Continuer jusqu'au bas de la Ville et tourner à droite sur la rue Frontenac.
- Au deuxième arrêt obligatoire, tourner à gauche sur Landry.
- La piscine du CEGEP est la première entrée à gauche.



**POUR OBTENIR LE  
TABLEAU DES RECORDS DE L'ÉDITION 2017  
CONTACT :**

[clublmrl@hotmail.com](mailto:clublmrl@hotmail.com)